

**TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ QUỐC GIA VIỆT NAM  
TỔNG CÔNG TY  
TÀI CHÍNH CỔ PHẦN DẦU KHÍ VIỆT NAM**

**BÁO CÁO TÀI CHÍNH  
QUÝ II NĂM 2011**

**Gồm có:**

**Bảng cân đối kế toán  
Báo cáo kết quả kinh doanh  
Báo cáo lưu chuyển tiền tệ  
Thuyết minh báo cáo tài chính**

**Hà Nội tháng 07/2011**



**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**  
Tại ngày 30/06/2011

STT	CHỈ TIÊU	Thuyết minh	30/06/2011	31/12/2010
			VND	VND
<b>A</b>	<b>TÀI SẢN</b>			
<b>I</b>	<b>Tiền mặt, vàng bạc, đá quý</b>	<b>4</b>	<b>4.449.424.702</b>	<b>2.871.108.524</b>
<b>II</b>	<b>Tiền gửi tại NHNN</b>	<b>5</b>	<b>66.723.262.076</b>	<b>90.423.978.669</b>
<b>III</b>	<b>Tiền, vàng gửi tại các TCTD khác và cho vay các TCTD khác</b>	<b>6</b>	<b>9.240.641.491.864</b>	<b>7.945.360.645.285</b>
1	Tiền, vàng gửi tại các TCTD khác		9.042.141.491.864	7.945.360.645.285
2	Cho vay các TCTD khác		200.000.000.000	
3	Dự phòng rủi ro cho vay các TCTD khác		(1.500.000.000)	
<b>IV</b>	<b>Chứng khoán kinh doanh</b>	<b>8</b>	<b>5.455.000.998</b>	<b>11.945.974.944</b>
1	Chứng khoán kinh doanh		9.811.897.844	16.462.946.441
2	Dự phòng giảm giá chứng khoán kinh doanh		(4.356.896.846)	(4.516.971.497)
<b>V</b>	<b>Các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác</b>			
<b>VI</b>	<b>Cho vay</b>	<b>7</b>	<b>37.072.189.556.729</b>	<b>32.402.017.009.196</b>
1	Cho vay		37.603.309.273.582	32.939.037.067.558
2	Dự phòng rủi ro cho vay khách hàng		(531.119.716.853)	(537.020.058.362)
<b>VII</b>	<b>Chứng khoán đầu tư</b>	<b>9</b>	<b>4.252.069.143.672</b>	<b>5.033.678.647.536</b>
1	Chứng khoán đầu tư sẵn sàng để bán		3.153.454.651.242	4.082.195.111.485
2	Chứng khoán đầu tư giữ đến ngày đáo hạn		1.673.779.619.439	1.773.809.348.428
3	Dự phòng giảm giá chứng khoán đầu tư		(575.165.127.009)	(822.325.812.377)
<b>VIII</b>	<b>Góp vốn, đầu tư dài hạn</b>	<b>10</b>	<b>3.529.952.204.663</b>	<b>3.810.174.754.945</b>
1	Đầu tư vào công ty con		453.217.136.799	444.341.843.801
1	Vốn góp liên doanh		47.361.148.450	51.605.148.450
2	Đầu tư vào công ty liên kết		572.798.891.537	369.474.931.260
3	Đầu tư dài hạn khác		2.705.031.198.261	3.175.130.523.632
4	Dự phòng giảm giá đầu tư dài hạn		(248.456.170.384)	(230.377.692.198)
<b>IX</b>	<b>Tài sản cố định</b>		<b>392.526.950.670</b>	<b>752.129.323.413</b>
1	Tài sản cố định hữu hình	<b>11</b>	366.269.873.792	560.408.482.211
a	Nguyên giá TSCĐ		455.088.957.810	648.741.452.589
b	Hao mòn TSCĐ		(88.819.084.018)	(88.332.970.378)
2	Tài sản cố định vô hình	<b>12</b>	26.257.076.878	191.720.841.202
a	Nguyên giá TSCĐ		28.028.475.867	207.347.235.467
b	Hao mòn TSCĐ		(1.771.398.989)	(15.626.394.265)
<b>X</b>	<b>Tài sản Có khác</b>		<b>20.880.138.063.488</b>	<b>16.204.081.572.539</b>
1	Các khoản phải thu	<b>13</b>	11.767.712.460.479	11.361.215.114.223
2	Các khoản lãi, phí phải thu		1.276.352.812.472	924.396.899.568
3	Tài sản thuế TNDN hoãn lại			
4	Tài sản Có khác	<b>14</b>	8.550.178.961.223	4.377.112.650.010
	- Trong đó: Lợi thế thương mại			
5	Các khoản dự phòng rủi ro cho các tài sản Có nội bảng khác	<b>15</b>	(714.106.170.686)	(458.643.091.262)
<b>TỔNG TÀI SẢN CÓ</b>			<b>75.444.145.098.862</b>	<b>66.252.683.015.052</b>



**BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

Tại ngày 30 tháng 06 năm 2011

STT	CHỈ TIÊU	Thuyết minh	30/06/2011	31/12/2010
			VND	VND
<b>B</b>	<b>NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>			
I	Các khoản nợ Chính phủ và NHNN		24.116.589.659	
II	Tiền gửi và vay các TCTD khác	16	12.124.011.300.781	10.429.110.950.553
1	Tiền gửi của các TCTD khác		6.855.931.385.696	2.746.848.929.000
2	Vay các TCTD khác		5.268.079.915.085	7.682.262.021.553
III	Tiền gửi của khách hàng	17	10.200.961.011.610	3.163.307.499.610
IV	Các công cụ tài chính phái sinh và các khoản nợ tài chính khác			
V	Vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay TCTD chịu rủi ro	18	23.426.692.314.559	26.581.195.868.100
VI	Phát hành giấy tờ có giá	19	6.509.940.483.200	6.268.191.796.000
VII	Các khoản nợ khác	20	16.384.905.942.856	12.959.365.137.815
1	Các khoản lãi, phí phải trả		766.172.622.860	674.485.844.409
2	Thuế TNDN hoãn lại phải trả			
3	Các khoản phải trả và công nợ khác		15.584.680.499.973	12.227.192.991.598
4	Dự phòng rủi ro khác		34.052.820.023	57.686.301.808
	<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ</b>		<b>68.670.627.642.665</b>	<b>59.401.171.252.078</b>
VIII	Vốn và các quỹ		6.773.517.456.197	6.851.511.762.974
1	Vốn của TCTD	21	6.055.604.184.999	6.055.604.184.999
a	Vốn điều lệ		6.000.000.000.000	5.000.000.000.000
b	Vốn đầu tư XDCB			
c	Thặng dư vốn cổ phần		55.604.184.999	1.055.604.184.999
2	Quỹ của TCTD		419.343.920.920	226.655.013.544
3	Chênh lệch tỷ giá hối đoái		66.379.312.400	
4	Chênh lệch đánh giá lại tài sản			
5	Lợi nhuận chưa phân phối/(Lỗ lũy kế)	21	232.190.037.878	569.252.564.431
IX	Lợi ích của cổ đông thiểu số			
	<b>TỔNG NỢ PHẢI TRẢ VÀ VỐN CHỦ SỞ HỮU</b>		<b>75.444.145.098.862</b>	<b>66.252.683.015.052</b>

**CÁC CHỈ TIÊU NGOÀI BẢNG CÂN ĐỐI KẾ TOÁN**

STT	CHỈ TIÊU	Thuyết minh	30/06/2011	31/12/2010
			VND	VND
I	Nghĩa vụ nợ tiềm ẩn		3.709.320.303.866	10.835.093.476.246
1	Bảo lãnh vay vốn		250.000.000	419.446.900.000
2	Bảo lãnh khác	22	3.709.070.303.866	10.415.646.576.246
II	Các cam kết đưa ra		2.570.159.839.380	2.604.073.348.405
1	Cam kết khác	23	2.570.159.839.380	2.604.073.348.405

Hà Nội, ngày 20 tháng 07 năm 2011

Lập biểu  
(Ký, họ tên)

Nguyễn Thị Thanh Huyền

Kế toán trưởng  
(Ký, họ tên)

Phạm Quang Huy

Tổng Giám đốc  
(Ký, họ tên, đóng dấu)

Nguyễn Chiên Bảo

TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ QUỐC GIA VIỆT NAM  
TỔNG CÔNG TY  
TÀI CHÍNH CỔ PHẦN DẦU KHÍ VIỆT NAM

Mẫu số: B03/TCTD  
(Ban hành theo QĐ số 16/2007/QĐ-NHNN  
ngày 18/04/2007 của Thống đốc NHNN)

**KẾT QUẢ KINH DOANH**

**Quý II Năm 2011**

Từ ngày 01/04/2011 đến ngày 30/06/2011

STT CHỈ TIÊU	Thuyết minh	Quý II		Luỹ kế từ đầu năm đến cuối quý này	
		Năm 2011 VND	Năm 2010 VND	Năm 2011 VND	Năm 2010 VND
I	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự	1.319.473.063.108	859.611.773.971	2.456.142.978.361	1.617.028.495.329
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự	1.302.922.391.471	824.384.324.539	2.368.417.944.962	1.763.087.102.363
<b>I</b>	<b>Thu nhập lãi thuần</b>	<b>16.550.671.637</b>	<b>35.227.449.432</b>	<b>87.725.033.399</b>	<b>(146.058.607.034)</b>
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ	34.357.421.194	32.981.370.396	58.700.298.847	80.553.295.435
4	Chi phí hoạt động dịch vụ	12.659.534.176	1.762.368.412	15.927.805.022	3.148.672.964
<b>II</b>	<b>Lãi/lỗ thuần từ hoạt động dịch vụ</b>	<b>21.697.887.018</b>	<b>31.219.001.984</b>	<b>42.772.493.825</b>	<b>77.404.622.471</b>
<b>III</b>	<b>Lãi/lỗ thuần từ hoạt động kinh doanh ngoại hối</b>	<b>18.867.055.166</b>	<b>5.679.120.307</b>	<b>54.766.689.575</b>	<b>2.760.182.445</b>
<b>IV</b>	<b>Lãi/lỗ thuần từ mua bán chứng khoán</b>	<b>(113.380.115.918)</b>	<b>(13.574.277.132)</b>	<b>(190.856.200.642)</b>	<b>(300.690.789.531)</b>
5	Thu nhập từ hoạt động khác	492.266.217.231	446.039.226.421	783.286.913.853	1.218.577.468.299
6	Chi phí hoạt động khác	8.646.034.877	25.488.998.647	28.624.438.571	25.749.395.415
<b>V</b>	<b>Lãi/lỗ thuần từ hoạt động khác</b>	<b>483.620.182.354</b>	<b>420.550.227.774</b>	<b>754.662.475.282</b>	<b>1.192.828.072.884</b>
<b>VI</b>	<b>Thu nhập từ góp vốn, mua cổ phần</b>	<b>39.900.390.779</b>	<b>123.052.320.653</b>	<b>118.925.544.080</b>	<b>154.010.928.753</b>
<b>VII</b>	<b>Chi phí hoạt động</b>	<b>388.473.923.265</b>	<b>309.265.449.073</b>	<b>528.212.001.024</b>	<b>510.389.513.355</b>
<b>VIII</b>	<b>Lợi nhuận thuần từ hoạt động kinh doanh trước chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>78.782.147.771</b>	<b>292.888.393.945</b>	<b>339.784.034.495</b>	<b>469.864.896.633</b>
<b>IX</b>	<b>Chi phí dự phòng rủi ro tín dụng</b>	<b>(12.764.967.390)</b>	<b>55.479.504.124</b>	<b>51.397.703.983</b>	<b>188.343.880.595</b>
<b>X</b>	<b>Tổng lợi nhuận trước thuế</b>	<b>91.547.115.161</b>	<b>237.408.889.821</b>	<b>288.386.330.512</b>	<b>281.521.016.038</b>
7	Chi phí thuế TNDN hiện hành	15.025.056.601	32.524.916.396	56.196.292.634	37.323.289.012
8	Chi phí thuế TNDN hoãn lại	-	-	-	-
<b>XI</b>	<b>Chi phí thuế TNDN</b>	<b>15.025.056.601</b>	<b>32.524.916.396</b>	<b>56.196.292.634</b>	<b>37.323.289.012</b>
<b>XII</b>	<b>Lợi nhuận sau thuế</b>	<b>76.522.058.560</b>	<b>204.883.973.426</b>	<b>232.190.037.878</b>	<b>244.197.727.027</b>
<b>XIII</b>	<b>Lãi cơ bản trên cổ phiếu</b>	<b>128</b>	<b>410</b>	<b>387</b>	<b>488</b>

Hà Nội, ngày 10 tháng 07 năm 2011

Kế toán trưởng  
(Ký, họ tên)

Tổng Giám đốc  
(Ký, họ tên, đóng dấu)



Lập biểu  
(Ký, họ tên)

*(Handwritten signature)*

*(Handwritten signature)*  
Phạm Quang Huy

*(Handwritten signature)*  
Nguyễn Thiện Bảo



TẬP ĐOÀN DẦU KHÍ QUỐC GIA VIỆT NAM  
TỔNG CÔNG TY  
TÀI CHÍNH CỎ PHẢN DẦU KHÍ VIỆT NAM

Mẫu số: B04/TCTD  
(Ban hành theo QĐ số 16/2007/QĐ-NHNN  
ngày 18/04/2007 của Thống đốc NHNN)

**BÁO CÁO LƯU CHUYỂN TIỀN TỆ**  
(Theo phương pháp trực tiếp)

Quý II năm 2011

STT	Chỉ tiêu	Lũy kế từ đầu năm đến cuối quý	
		Năm nay VND	Năm trước VND
<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động kinh doanh</b>			
1	Thu nhập lãi và các khoản thu nhập tương tự nhận được	2.092.277.419.633	1.327.901.034.665
2	Chi phí lãi và các chi phí tương tự đã trả	(2.265.458.766.030)	(1.740.086.592.469)
3	Thu nhập từ hoạt động dịch vụ nhận được	43.409.739.168	77.404.622.471
4	Chênh lệch số tiền thực thu/thực chi từ hoạt động kinh doanh (ngoại tệ, vàng bạc, chứng khoán)	(136.089.511.067)	(189.138.285.757)
5	Thu nhập khác	466.158.283.326	445.732.507.384
6	Tiền thu các khoản nợ đã được xử lý xoá, bù đắp bằng nguồn rùi ro	41.183.431.937	5.000.000.000
7	Tiền chi trả cho nhân viên và hoạt động quản lý, công vụ	(272.075.925.898)	(189.249.156.048)
8	Tiền thuế thu nhập thực nộp trong kỳ	(52.001.910.902)	
		<b>(82.597.239.833)</b>	<b>(262.435.869.754)</b>
<b>Những thay đổi về tài sản hoạt động</b>			
9	(Tăng)/ Giảm các khoản tiền, vàng gửi và cho vay các TCTD khác	(5.226.133.835.143)	3.412.177.148.728
10	(Tăng)/ Giảm các khoản về kinh doanh chứng khoán	1.035.421.237.829	25.528.588.669
11	(Tăng)/ Giảm các công cụ tài chính phái sinh và các tài sản tài chính khác		
12	(Tăng)/ Giảm các khoản cho vay khách hàng	(4.664.272.206.024)	(2.848.467.881.752)
13	(Tăng)/Giảm nguồn dự phòng để bù đắp tổn thất các khoản	(79.430.783.703)	-
14	(Tăng)/ Giảm khác về tài sản hoạt động	(2.890.746.345.069)	2.630.661.618.688
<b>Những thay đổi về công nợ hoạt động</b>			
15	Tăng/ (Giảm) các khoản nợ chính phủ và NHNN	24.116.589.659	71.834.059.447
16	Tăng/ (Giảm) các khoản tiền gửi, tiền vay các tổ chức tín dụng	1.694.900.350.228	(14.444.913.187.955)
17	Tăng/ (Giảm) tiền gửi của khách hàng (bao gồm cả Kho bạc Nhà nước)	7.037.653.512.000	1.739.043.997.988
18	Tăng/ (Giảm) phát hành giấy tờ có giá (ngoại trừ giấy tờ có giá phát hành được tính vào hoạt động tài chính)	241.748.687.200	1.185.773.882.300
19	Tăng/ (Giảm) vốn tài trợ, uỷ thác đầu tư, cho vay mà TCTD chịu rùi ro	(3.154.503.553.541)	6.723.710.541.874
20	Tăng/ (Giảm) khác về công nợ hoạt động	3.363.638.816.782	2.901.347.917.142
21	Chi từ các quỹ của TCTD	(26.451.859.055)	(22.546.559.446)
<b>I</b>	<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động kinh doanh</b>	<b>(2.726.656.628.669)</b>	<b>1.111.714.255.928</b>

<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động đầu tư</b>		
1	Mua sắm tài sản cố định	(13.902.866.930) (7.245.750.794)
2	Tiền chi đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác (Chi đầu tư mua công ty con, góp vốn liên doanh, liên kết, và các khoản đầu tư dài hạn khác)	(518.393.008.757) (1.016.488.241.420)
3	Tiền thu đầu tư, góp vốn vào các đơn vị khác (Thu bán, thanh lý công ty con, góp vốn liên doanh, liên kết, các khoản đầu tư dài hạn khác)	868.750.475.533 130.055.283.437
4	Tiền thu cổ tức và lợi nhuận được chia từ các khoản đầu tư, góp vốn dài hạn	61.164.639.844 154.010.928.753
<b>II</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động đầu tư</b>	<b>397.619.239.690 (739.667.780.024)</b>
<b>Lưu chuyển tiền từ hoạt động tài chính</b>		
1	Tăng vốn cổ phần từ góp vốn và/hoặc phát hành cổ phiếu	
2	Tiền thu từ phát hành giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác	
3	Tiền chi thanh toán giấy tờ có giá dài hạn có đủ điều kiện tính vào vốn tự có và các khoản vốn vay dài hạn khác	
4	Cổ tức trả cho cổ đông, lợi nhuận đã chia	(300.000.000.000)
5	Tiền chi ra mua cổ phiếu ngân quỹ	
6	Tiền thu được do bán cổ phiếu ngân quỹ	
<b>III</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần từ hoạt động tài chính</b>	<b>- (300.000.000.000)</b>
<b>IV</b>	<b>Lưu chuyển tiền thuần trong kỳ</b>	<b>(2.329.037.388.979) 72.046.475.904</b>
<b>V</b>	<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm đầu kỳ</b>	<b>8.403.436.332.478 8.875.381.590.050</b>
<b>VI</b>	<b>Điều chỉnh ảnh hưởng của thay đổi tỷ giá</b>	
<b>VII</b>	<b>Tiền và các khoản tương đương tiền tại thời điểm cuối kỳ</b>	<b>6.074.398.943.499 8.947.428.065.954</b>

**Chỉ tiêu tiền và tương đương tiền**

	<u>30/06/2011</u>	<u>31/12/2010</u>
	VND	VND
Tiền mặt và tương đương tiền tại quỹ	4.449.424.702	2.871.108.524
Tiền gửi tại NHNN	66.723.262.076	90.423.978.669
Tiền, vàng gửi tại các TCTD (*)	6.003.226.256.721	8.310.141.245.285
<b>Cộng</b>	<b>6.074.398.943.499</b>	<b>8.403.436.332.478</b>

(\*) Tiền gửi tại các TCTD là các khoản tiền gửi không kỳ hạn và có kỳ hạn, cho vay, ủy thác quản lý vốn tại các TCTD khác dưới 3 tháng bằng VND và ngoại tệ.

Ngày tháng năm 2011

**Lập biểu**  
(Ký, họ tên)

**Kế toán trưởng**  
(Ký, họ tên)

**Tổng giám đốc**  
(Ký, họ tên, đóng dấu)

Nguyễn Thị Thanh Huyền

Phạm Quang Huy

Nguyễn Chiên Bảo

